

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
335-2-9

1986

MODIFICATION 2
AMENDMENT 2

1990-06

Modification 2 à la Publication 335-2-9 (1986)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues

Deuxième partie:

Règles particulières pour les grille-pain, les grils, les cocottes et appareils analogues

Amendment 2 to Publication 335-2-9 (1986)

Safety of household and similar electrical appliances

Part 2:

Particular requirements for toasters, grills, roasters and similar appliances

© CEI 1990 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

PREFACE

La présente modification a été établie par le Comité d'Etudes n° 61 de la CEI: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

Le texte de cette modification est issu des documents suivants:

Règle des Six Mois	Rapport de vote
61(BC)585 61(BC)586	61(BC)628 61(BC)629

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette modification.

Page 8

2. Définitions

2.2.29 Ajouter après le deuxième alinéa:

Les accessoires pour sandwichs sont chargés d'un ou de plusieurs sandwichs placés de façon à conduire aux résultats les plus défavorables tout en respectant les instructions du constructeur. Chaque sandwich comporte deux tranches de pain blanc et une tranche de fromage approprié ayant une surface égale à celle d'une tranche de pain. L'appareil est alors mis en fonctionnement conformément aux instructions du constructeur, suivant des cycles, chaque cycle consistant à faire griller un sandwich et à faire suivre cette opération d'une période de repos de 30 s.

Note. - Du fromage industriel et d'autres fromages qui fondent facilement à la chaleur sont appropriés.

Ajouter:

2.2.108. Un *accessoire pour sandwichs* est un accessoire utilisé avec un grille-pain automatique pour griller des sandwichs.

Page 14

7. Marques et indications

7.12 Ajouter:

Les grille-pain doivent être accompagnés d'une notice d'instructions comportant en substance l'indication suivante:

"Le pain peut brûler, aussi les grille-pain ne doivent-ils pas être utilisés à proximité ou sous des rideaux ou autres matériaux combustibles. Ils doivent être surveillés."

PREFACE

This amendment has been prepared by IEC Technical Committee No. 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

Six Months' Rule	Report on Voting
61(C0)585 61(C0)586	61(C0)628 61(C0)629

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the Voting Reports indicated in the above table.

Page 9

2. Definitions

2.2.29 Add after the second paragraph:

Sandwich toasting attachments are loaded with one or more sandwiches positioned to produce the most unfavourable result permitted by the manufacturer's instructions. Each sandwich comprises two slices of white bread filled with a single slice of suitable cheese having an area equal to one slice of bread. The toaster is then operated according to the manufacturer's instructions in cycles, each cycle consisting of a toasting operation followed by a rest period of 30 s.

Note.- Processed cheese and other cheese which readily melts on heating are suitable.

Add:

2.2.108 *Sandwich toasting attachment* denotes an attachment for use with an automatic toaster for toasting sandwiches.

Page 15

7. Marking

7.12 Add:

Toasters shall be provided with an instruction sheet which includes the substance of the following:

"Bread may burn. Therefore toasters must not be used near or below curtains and other combustible materials. They must be watched."

Page 16

11. Echauffements

11.7 Ajouter:

Les grille-pain avec accessoire pour sandwichs sont mis en fonctionnement pendant cinq cycles.

Page 24

19. Fonctionnement anormal

19.1 Remplacer le premier commentaire par:

Note.- Les grille-pain ne sont pas soumis aux essais de 19.2 à 19.10.

Ajouter:

Les grille-pain sont soumis à l'essai du 19.102.

19.1 Ajouter:

Les grille-pain avec accessoire pour sandwichs sont soumis à l'essai du 19.103.

Ajouter:

19.11 Addition:

Pendant l'essai du 19.102 des flammes ou fumées provenant du pain brûlé ne sont pas prises en considération.

Ajouter:

19.102 Les grille-pain sont chargés avec du pain, comme spécifié en 2.2.29 et sont alimentés à la puissance nominale. Ils sont mis en fonctionnement de telle sorte que le dispositif éjecteur ne puisse remonter et que les éléments chauffants restent alimentés après que la minuterie a terminé son cycle. L'essai est terminé lorsque le feu est éteint, puis le pain qui pourrait rester dans le grille-pain est retiré.

Ajouter:

19.103 Les grille-pain avec accessoire pour sandwichs sont mis en fonctionnement dans les conditions spécifiées à l'article 11, toutefois l'accessoire pour sandwichs est chargé avec un seul sandwich, placé dans la position la plus défavorable sans tenir compte des instructions du constructeur.

Pendant l'essai les échauffements ne doivent pas dépasser les valeurs prescrites en 11.8.

Page 17

11. Heating

11.7 Add:

Toasters with sandwich toasting attachments are operated for five cycles.

Page 25

19. Abnormal operation

19.1 Replace the first explanation by:

Note.- Toasters are not subjected to the tests of 19.2 to 19.10.

Add:

Toasters are subjected to the test of 19.102.

19.1 Add:

Toasters with sandwich toasting attachments are subjected to the test of 19.103.

Add:

19.11 Addition:

During the test of 19.102 any flames or smoke from the bread are ignored.

Add:

19.102 Toasters are loaded with the bread specified in 2.2.29 and supplied at rated input. They are operated in such a way that the ejector mechanism is prevented from releasing and with the heating elements remaining connected to the supply after the timing device has completed its cycle. The test is terminated after any fire has extinguished and then any residual bread is removed from the toaster.

Add:

19.103 Toasters with sandwich toasting attachments are operated under the conditions specified in clause 11, except that sandwich toasting attachments are loaded with one sandwich in the most unfavourable position irrespective of any instructions given by the manufacturer.

During the test, temperature rises shall not exceed the values specified in 11.8.

Page 30

22. Construction

Ajouter:

22.105 Les accessoires pour sandwichs doivent être construits de façon à éviter que la garniture du sandwich ne pénètre dans des endroits où elle pourrait provoquer un défaut mécanique ou un défaut électrique tel qu'une diminution des lignes de fuite et distances dans l'air au-dessous des valeurs prescrites en 29.1.

La vérification est effectuée par examen après l'essai de l'article 11.

Page 34

30. Résistance à la chaleur, au feu et aux courants de cheminement

Remplacer cet article par:

L'article de la première partie est applicable avec l'exception suivante:

30.1 *Addition:*

Les échauffements provoqués par l'essai du 19.102 ne sont pas pris en considération.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60338-2-9:1996/AMD2:1990

Page 31

22. Construction*Add:*

- 22.105 Sandwich toasting attachments shall be constructed to prevent the sandwich filling penetrating into places where it might cause mechanical faults or electrical faults such as reducing creepage distances and clearances below the values specified in 29.1.

Compliance is checked by inspection following the tests of clause 11.

Page 35

30. Resistance to heat, fire and tracking*Replace this clause by:*

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

30.1 Addition:

Temperature rises occurring during the test of 19.102 are not taken into account.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-9:1986/AMD2:1990

Withdrawn